



**BIURO PROJEKTÓW i USŁUG BUDOWLANYCH**  
**17-200 Hajnówka, ul. Skarpowa 3**

**Egz. Nr 1**

# **PROJEKT WYKONAWCZY**

## **Remont drogi gminnej Wiluki – Krugłe (obręb Wiluki)**

*Inwestycja zlokalizowana na działce o numerze geodezyjnym: 67 - obręb Wiluki*

**Inwestor:**

Gmina Dubicze Cerkiewne  
ul. Główna 65  
17-204 Dubicze Cerkiewne

**Projektant:**

mgr inż. Mirosław Iwaniuk  
upr. bud. PDL/0039/PWOD/07

# **ZAWARTOŚĆ OPRACOWANIA**

## **I. CZĘŚĆ OPISOWA**

1. Opis techniczny

2. Tabela robót ziemnych

- załącznik Nr 1

## **II. CZĘŚĆ RYSUNKOWA**

**Rys. Nr 1** - Plan orientacyjny

- skala 1:85.000

**Rys. Nr 2** - Plan sytuacyjny

- skala 1:5.000

**Rys. Nr 3** - Profil podłużny

- skala 1:100:1000

**Rys. Nr 4** - Przekroje normalne

- skala 1:50

**Rys. Nr 5** - Przekroje poprzeczne

- skala 1:50:100

# **OPIS TECHNICZNY**

## **do projektu wykonawczego**

### **na remont drogi gminnej Wiluki – Krugłe (obręb Wiluki)**

#### **1. Podstawa opracowania**

- kserokopia mapy ewidencyjnej w skali 1:5000;
- Rozporządzenie Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 2 marca 1999 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać drogi publiczne i ich usytuowanie /Dz.U z 1999 r. Nr 43 poz. 430 ze zm./;
- pomiary sytuacyjno - wysokościowe;
- badania podłoża gruntowego;
- uzgodnienia dokonane z przedstawicielem inwestora w zakresie przebiegu trasy;
- przepisy i normy związane z budową dróg o nawierzchniach żwirowych;
- Poradnik techniczny „Drogi leśne”

#### **2. Przedmiot inwestycji**

Przedmiotem niniejszego opracowania jest projekt na remont drogi gminnej Wiluki Krugłe (obręb Wiluki) o długości **590 mb**. Inwestycja zlokalizowana jest na nieruchomości oznaczonej numerem geodezyjnym 67.

Remont polegać będzie na wykonaniu nawierzchni i poboczy z kruszywa naturalnego.

#### **3. Stan istniejący**

W obecnym stanie istniejąca droga przebiega po terenie zalesionym. Droga posiada nawierzchnię gruntową nieulepszoną (piaskowo-żwirowo-gruntową).

Na całej długości brak jest profilu podłużnego i poprzecznego. W lokalnych miejscach korpus drogowy jest zdeformowany, posiada liczne nierówności. Brak spadków poprzecznych powoduje zastoiska wody opadowej.

Droga przebiega po gruntach niewysadzinowych. Szerokość korpusu drogowego jest ograniczona istniejącym zadrzewieniem. Wody opadowe i roztopowe spływają powierzchniowo do przydrożnych rowów oraz niższe tereny lasu.

Na istniejącej drodze brak jest obiektów inżynierskich.

#### **4. Opis rozwiązań projektowych**

##### **4.1. Parametry techniczne**

- |                       |            |
|-----------------------|------------|
| - prędkość projektowa | - 30 km/h  |
| - przekrój poprzeczny | - daszkowy |
| - szerokość jezdni    | - 4,5 m    |

- spadek jezdni - 3 %
- szerokość poboczy - 2 x 1,0 m
- spadek poboczy - 6 %

#### **4.2. Rozwiązania sytuacyjne**

W uzgodnieniu z Inwestorem przyjęto dotychczasowy przebieg drogi, aby wykorzystać istniejące zagospodarowanie terenu oraz istniejącą nawierzchnię drogi, jak też uniknąć wycinki drzew.

Projektowana droga będzie posiadała nawierzchnię żwirową o szerokości 4,5 m wraz z obustronnymi poboczami szerokości po 1,0 m.

Przyjęto jeden przekrój normalny (Rys. Nr 4). Nawierzchnia jezdni będzie posiadała przekrój poprzeczny daszkowy ze spadkami 3,0 % od osi jezdni w kierunku krawędzi jezdni.

#### **4.3. Rozwiązania wysokościowe**

Niweletę drogi zaprojektowano w aspekcie zbilansowania robót ziemnych. Nadano spadki podłużne i poprzeczne gwarantujące prawidłowe odwodnienie metodą powierzchniowego spływu wód opadowych na tereny przyległe.

Niwelety drogi (Rys. Nr 3) dostosowano do istniejącej konfiguracji terenu.

- spadki podłużne niwelety wynoszą od 0,30% do 0,93 %.
- zaprojektowano sześć łuków pionowych o promieniach  $R=1000$  i  $2000$  m.

#### **4.4. Konstrukcja i technologia nawierzchni**

Konstrukcję i technologię nawierzchni ustalono na podstawie uzgodnienia z Inwestorem oraz analizy nośności istniejącej nawierzchni.

Projektowana konstrukcja nawierzchni przedstawia się następująco:

##### Jezdnia:

- nawierzchnia żwirowa z kruszywa naturalnego stabilizowanego mechanicznie o uziarnieniu ciągłym  $0\div 31,5$  mm grubości 15 cm
- nasyp z gruntu przepuszczalnego /kruszywo naturalne/ o zmiennej grubości

##### Pobocza:

- nawierzchnia żwirowa z kruszywa naturalnego stabilizowanego mechanicznie o uziarnieniu ciągłym  $0\div 31,5$  mm grubości 10 cm
- nasyp z gruntu przepuszczalnego /kruszywo naturalne/ o zmiennej grubości

#### **4.5. Odwodnienie**

W związku na ograniczone miejsce /rosnące drzewa/ oraz ze względu na specyficzne ukształtowanie terenu oraz, że droga przebiega przez grunta niewysadzinowe ze zwierciadłem wodnym poniżej 1,0 m nie projektowano nowych rowów odwadniających.

#### **4.6. Roboty ziemne**

Roboty ziemne będą polegały na podłużnym i poprzecznym zniwelowaniu istniejącego podłoża gruntowego. Nadmiar gruntu z wykopu należy rozplantować w miejsca wskazane przez Inwestora.

## **5. Uzbrojenia terenu**

*Nie projektuje się dodatkowego uzbrojenia terenu niezwiązanego z drogą.*

## **6. Wyburzenia, wywłaszczenia, wycinka drzew**

*Inwestycja nie wymaga wyburzeń, wywłaszczeń ani wycinki istniejącego drzewostanu.*

## **7. Wpływ inwestycji na środowisko.**

*Przebudowa przedmiotowej drogi leśnej jest niedużą inwestycją o charakterze lokalnym, która nie wpłynie w znacznym stopniu na istniejące środowisko i nie naruszy istniejących stosunków wodnych, a także nie wpłynie na zmianę krajobrazu tej okolicy.*

*Planowane do realizacji prace budowlane nie spowodują realnego zagrożenia dla środowiska naturalnego.*

*W związku z realizacją inwestycji nie zachodzi naruszenie interesów osób trzecich, zarówno w związku z przepisami ochrony środowiska jak i przepisami budowlanymi.*

*Na etapie realizacji inwestycji negatywne oddziaływania na środowisko będzie eliminowane poprzez właściwe prowadzenie prac i stosowne technologie budowlane. Realizacja inwestycji nie wymaga wycinki istniejącego drzewostanu.*

## **8. Uwagi końcowe**

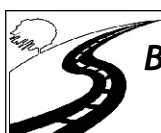
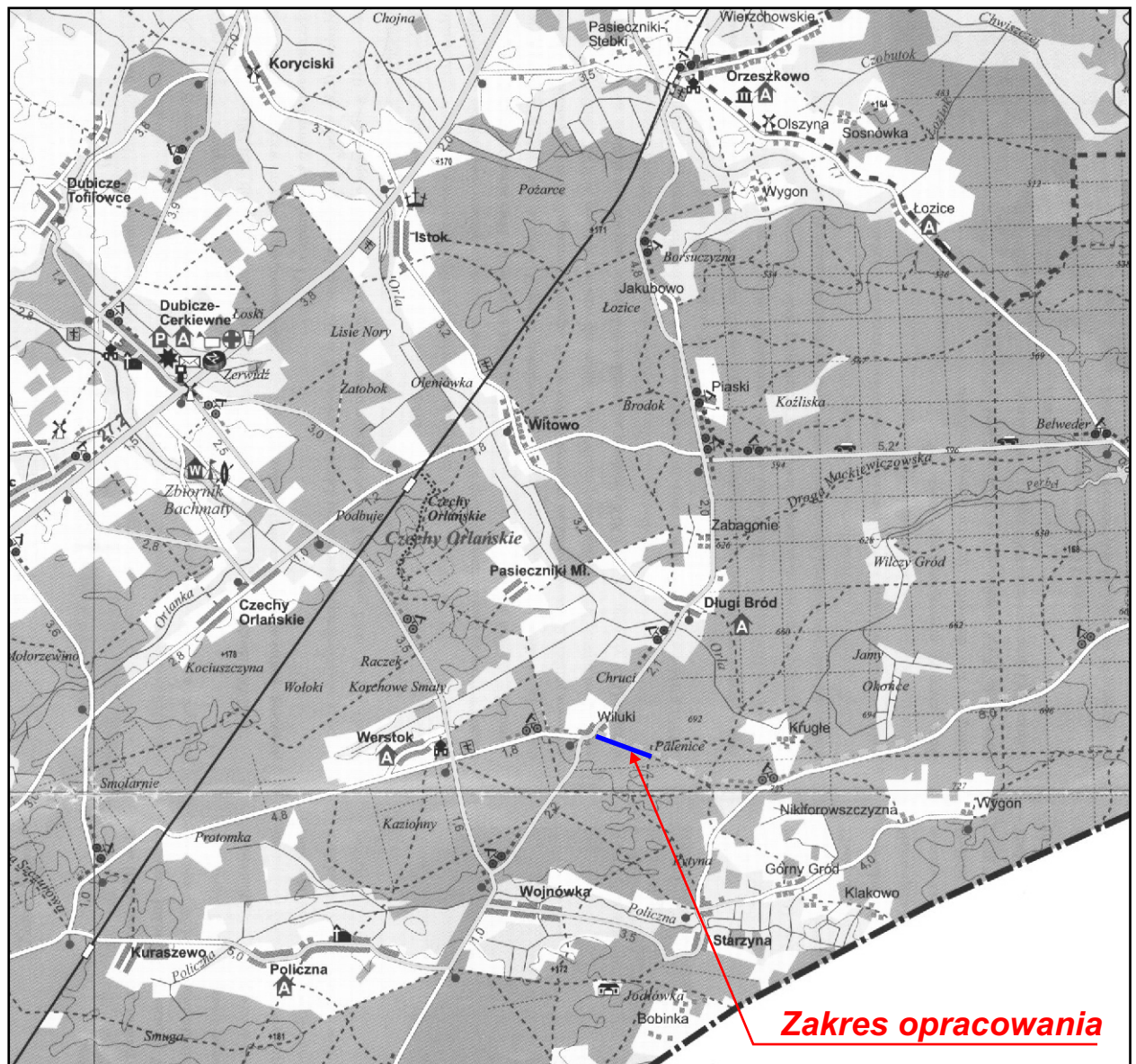
- należy zwrócić szczególną uwagę na zagęszczenie robót ziemnych oraz nawierzchni żwirowej.*
- przebudowa drogi o nawierzchni żwirowej nie wymaga uzyskania pozwolenia na budowę*

Opracował:

## Tabele robót ziemnych

km	m	Powierzchnia		Średnia powierzchnia		Odle- głość	Objętość		Zużycie na miejscu	Nadmiar objętości		Suma algebraiczna	
		wykop ( + )	nasyp ( - )	wykop ( + )	nasyp ( - )		wykop ( + )	nasyp ( - )		wykop ( + )	nasyp ( - )	( + )	( - )
		m2		m2			mb	m3		m3	m3		m3
0	0,00	1,16	0,00										
				0,58	0,18	40,00	23,2	7,2	7,2	16,0	0,0		
0	40,00	0,00	0,36									16,0	0,0
				0,00	0,44	40,00	0,0	17,4	0,0	0,0	17,4		
0	80,00	0,00	0,51									0,0	1,4
				0,17	0,26	40,00	6,6	10,4	6,6	0,0	3,8		
0	120,00	0,33	0,01									0,0	5,2
				0,17	0,17	40,00	6,6	6,8	6,6	0,0	0,2		
0	160,00	0,00	0,33									0,0	5,4
				0,00	0,44	40,00	0,0	17,6	0,0	0,0	17,6		
0	200,00	0,00	0,55									0,0	23,0
				0,00	0,36	40,00	0,0	14,4	0,0	0,0	14,4		
0	240,00	0,00	0,17									0,0	37,4
				0,02	0,19	40,00	0,8	7,4	0,8	0,0	6,6		
0	280,00	0,04	0,20									0,0	44,0
				0,02	0,56	40,00	0,8	22,4	0,8	0,0	21,6		
0	320,00	0,00	0,92									0,0	65,6
				0,00	1,08	40,00	0,0	43,0	0,0	0,0	43,0		
0	360,00	0,00	1,23									0,0	108,6
				0,02	0,81	40,00	0,8	32,4	0,8	0,0	31,6		
0	400,00	0,04	0,39									0,0	140,2
				0,07	0,29	40,00	2,8	11,4	2,8	0,0	8,6		
0	440,00	0,10	0,18									0,0	148,8
				0,17	0,09	40,00	6,8	3,6	3,6	3,2	0,0		
0	480,00	0,24	0,00									0,0	145,6
				0,14	0,03	40,00	5,6	1,0	1,0	4,6	0,0		
0	520,00	0,04	0,05									0,0	141,0
				0,10	0,08	40,00	4,0	3,2	3,2	0,8	0,0		
0	560,00	0,16	0,11									0,0	140,2
				0,09	0,26	30,00	2,7	7,8	2,7	0,0	5,1		
0	590,00	0,02	0,41				60,7	206,0	36,1	24,6	169,9	0,0	145,3

# Plan orientacyjny



**Biuro Projektów i Usług Budowlanych**  
17-200 Hajnówka, ul. Skarpowa 3

Rys. Nr **1**

Skala: **1:85.000**

Stadium:

**PROJEKT WYKONAWCZY**

Obiekt:

**Remont drogi gminnej Wilki - Krągłe (obręb Wilki)**

Nazwa rysunku:

**Plan orientacyjny**

Projektant:

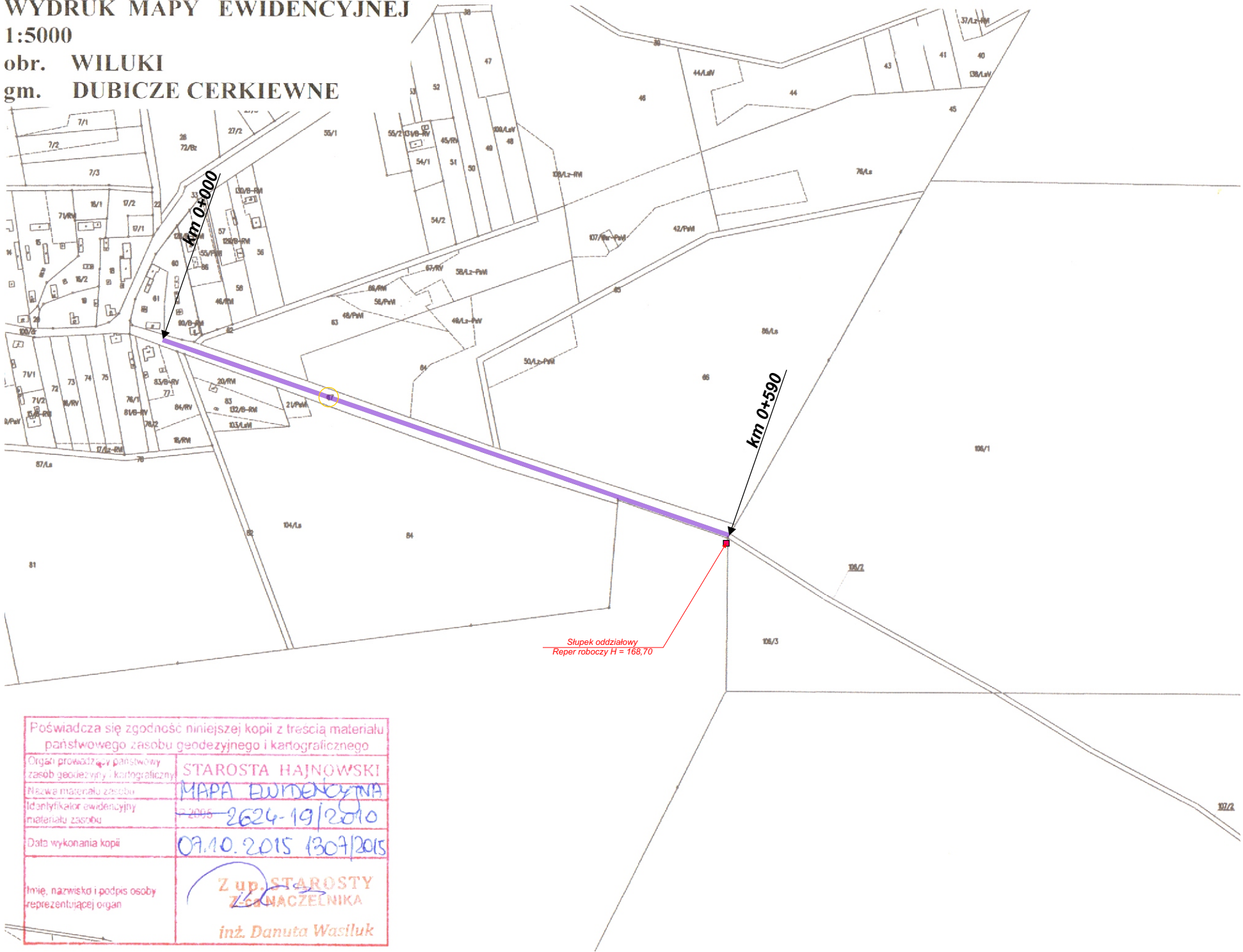
**mgr inż. Mirosław Iwaniuk**

**wrzesień  
2016**

Sprawdzający:



WYDRUK MAPY EWIDENCYJNEJ  
1:5000  
obr. WILUKI  
gm. DUBICZE CERKIEWNE



Poświadcza się zgodność niniejszej kopii z treścią materiału państwowego zasobu geodezyjnego i kartograficznego	
Organ prowadzący państwowy zasob geodezyjny i kartograficzny	STAROSTA HAJNOWSKI
Nazwa materiału zasobu	MAPA EWIDENCYJNA
Identyfikator ewidencyjny materiału zasobu	2005-2624-19/2010
Data wykonania kopii	09.10.2015 (30.7/2015)
Imię, nazwisko i podpis osoby reprezentującej organ	Z up. STAROSTY Z-ca NACZELNIKA inż. Danuta Wasiluk

 <b>Biuro Projektów i Usług Budowlanych</b> 17-200 Hajnówka, ul. Skarpowa 3	Rys. Nr <b>2</b>	
	Skala: <b>1:5.000</b>	
<u>Stadium:</u> <b>PROJEKT WYKONAWCZY</b>		
<u>Obiekt:</u> <b>Remont drogi gminnej Wiluki - Krugłe (obręb Wiluki)</b>		
<u>Nazwa rysunku:</u> <b>Plan sytuacyjny</b>		
<u>Projektant:</u>  <b>mgr inż. Mirosław Iwaniuk</b>	<b>wrzesień 2016</b>	
<u>Sprawdzający:</u>		

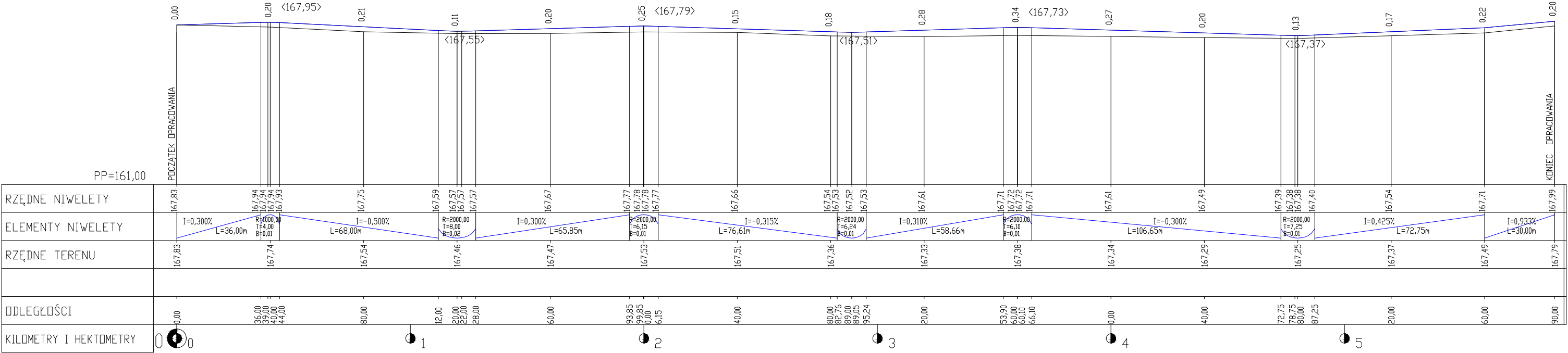


Profil podłużny

LEGENDA:

istniejący teren

projektowana niweleta





Biuro Projektów i Usług Budowlanych

17-200 Hajnówka, ul. Skarpowa 3

Rys. Nr

3

Skala:

1:100:1000

Stadium:

PROJEKT WYKONAWCZY

Obiekt:

Remont drogi gminnej Wiluki - Krugle (obwód Wiluki)

Nazwa rysunku:

Profil podłużny

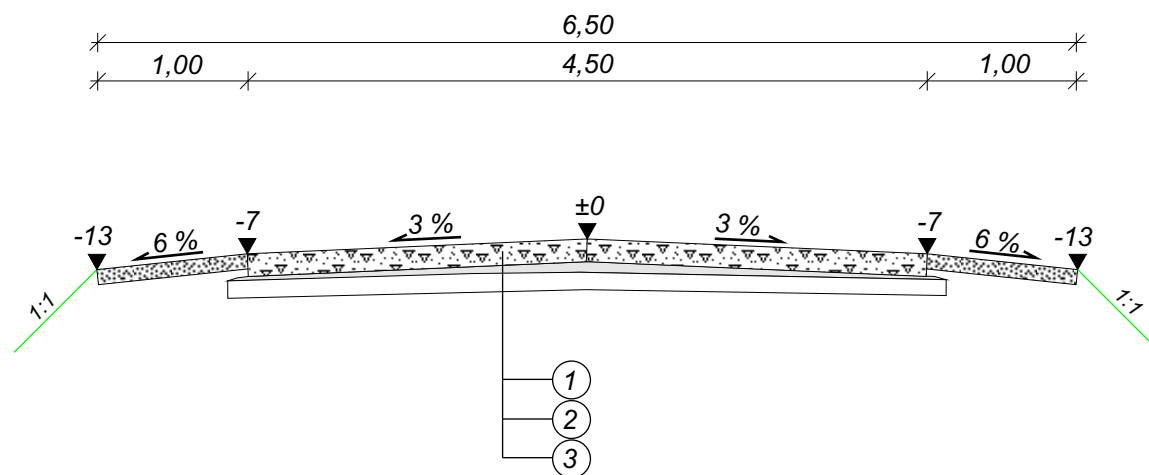
Projektant:

mgr inż. Mirosław Iwaniuk  
PDL/0039/PWOD/07

wrzesień  
2016

Sprawdzający:

# Przekrój normalny



**Biuro Projektów i Usług Budowlanych**  
17-200 Hajnówka, ul. Skarpowa 3

Rys. Nr **4**

Skala: **1:50**

Stadium:

**PROJEKT WYKONAWCZY**

Obiekt:

**Remont drogi gminnej Wiluki - Krugłe (obwód Wiluki)**

Nazwa rysunku:

**Przekrój normalny**

Projektant:

**mgr inż. Mirosław Iwaniuk**

**wrzesień  
2016**

Sprawdzający:

## LEGENDA:

1. Nawierzchnia z kruszywa naturalnego o uziarnieniu 0÷31,5 stáb. mech gr. 15 cm
2. Wyrównanie ist. nawierzchni kruszywem naturalnym o uziarnieniu 0÷31,5 o zm. gr.
3. Istniejąca nawierzchnia

PIK. 0+000,00

Pole pow. WYKDP = 1,16m2  
Pole pow. NASYP = 0,00m2

P.P. = 165,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,84 167,70 167,76 167,83 167,76 167,70 167,81
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,84 -3,39 -3,25 -167,82 -2,25 -2,20 0,00 167,79 2,20 2,25 167,81 3,25 3,36 167,81 4,00 -166,97
ODLEGŁOŚCI	-4,00 -3,39 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,36 4,00

PIK. 0+080,00

Pole pow. WYKDP = 0,00m2  
Pole pow. NASYP = 0,51m2

P.P. = 164,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,19 167,62 167,68 167,75 167,68 167,62 167,22
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,11 -3,68 -3,25 -167,30 -2,25 -2,20 0,00 167,54 2,20 2,25 167,51 3,65 3,65 166,97
ODLEGŁOŚCI	-4,00 -3,68 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,65 4,00

PIK. 0+160,00

Pole pow. WYKDP = 0,00m2  
Pole pow. NASYP = 0,33m2

P.P. = 164,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,14 167,54 167,60 167,67 167,60 167,54 167,21
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-166,95 -3,65 -3,25 -167,36 -2,25 -2,20 0,00 167,43 2,20 2,25 167,40 3,58 3,57 166,97
ODLEGŁOŚCI	-4,00 -3,65 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,58 4,00

PIK. 0+240,00

Pole pow. WYKDP = 0,00m2  
Pole pow. NASYP = 0,17m2

P.P. = 164,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,30 167,54 167,60 167,66 167,60 167,54 167,21
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,11 -3,48 -3,25 -167,39 -2,25 -2,20 0,00 167,44 2,20 2,25 167,42 3,57 3,57 166,90
ODLEGŁOŚCI	-4,00 -3,48 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,57 4,00

PIK. 0+320,00

Pole pow. WYKDP = 0,00m2  
Pole pow. NASYP = 0,92m2

P.P. = 164,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	166,96 167,48 167,54 167,61 167,54 167,48 167,25
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-166,86 -3,77 -3,25 -167,19 -2,25 -2,20 0,00 167,23 2,20 2,25 167,26 3,44 3,44 167,10
ODLEGŁOŚCI	-4,00 -3,77 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,44 4,00

PIK. 0+400,00

Pole pow. WYKDP = 0,04m2  
Pole pow. NASYP = 0,39m2

P.P. = 165,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,48 167,54 167,61 167,54 167,48 167,44
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,50 -3,50 -3,26 -167,37 -2,25 -2,20 0,00 167,34 2,20 2,25 167,34 3,25 3,29 167,46
ODLEGŁOŚCI	-3,50 -3,26 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,29 3,50

PIK. 0+480,00

Pole pow. WYKDP = 0,24m2  
Pole pow. NASYP = 0,00m2

P.P. = 165,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,27 167,26 167,32 167,38 167,32 167,26 167,18
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,28 -3,57 -3,25 -167,23 -2,25 -2,20 0,00 167,25 2,20 2,25 167,22 3,25 3,33 167,17
ODLEGŁOŚCI	-3,50 -3,57 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,33 3,50

PIK. 0+560,00

Pole pow. WYKDP = 0,16m2  
Pole pow. NASYP = 0,11m2

P.P. = 165,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,45 167,58 167,64 167,71 167,64 167,58
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,67 -3,57 -3,25 -167,50 -2,25 -2,20 0,00 167,49 2,20 2,25 167,55 3,25 3,50 167,99
ODLEGŁOŚCI	-3,50 -3,57 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,50

PIK. 0+040,00

Pole pow. WYKDP = 0,00m2  
Pole pow. NASYP = 0,36m2

P.P. = 165,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,54 167,81 167,87 167,94 167,87 167,81 167,53
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,39 -3,52 -3,25 -167,63 -2,25 -2,20 0,00 167,72 2,20 2,25 167,66 3,25 3,54 167,88
ODLEGŁOŚCI	-4,00 -3,52 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,54 4,00

PIK. 0+120,00

Pole pow. WYKDP = 0,33m2  
Pole pow. NASYP = 0,01m2

P.P. = 164,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,11 167,44 167,50 167,57 167,50 167,44 167,50
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-166,79 -3,58 -3,25 -167,36 -2,25 -2,20 0,00 167,43 2,20 2,25 167,46 3,25 3,67 167,86
ODLEGŁOŚCI	-4,00 -3,58 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,67 4,00

PIK. 0+200,00

Pole pow. WYKDP = 0,00m2  
Pole pow. NASYP = 0,55m2

P.P. = 164,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,14 167,65 167,71 167,78 167,71 167,65 167,23
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-166,99 -3,77 -3,25 -167,46 -2,25 -2,20 0,00 167,51 2,20 2,25 167,53 3,67 3,67 167,00
ODLEGŁOŚCI	-4,00 -3,77 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,67 4,00

PIK. 0+280,00

Pole pow. WYKDP = 0,04m2  
Pole pow. NASYP = 0,20m2

P.P. = 164,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,21 167,41 167,47 167,54 167,47 167,41 166,92
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,01 -3,45 -3,25 -167,28 -2,25 -2,20 0,00 167,37 2,20 2,25 167,32 3,74 3,74 166,76
ODLEGŁOŚCI	-4,00 -3,45 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,74 4,00

PIK. 0+360,00

Pole pow. WYKDP = 0,00m2  
Pole pow. NASYP = 1,23m2

P.P. = 165,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,28 167,59 167,65 167,72 167,65 167,59 167,14
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,12 -3,57 -3,25 -167,39 -2,25 -2,20 0,00 167,38 2,20 2,25 167,42 3,71 3,71 167,03
ODLEGŁOŚCI	-4,00 -3,57 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,71 4,00

PIK. 0+440,00

Pole pow. WYKDP = 0,10m2  
Pole pow. NASYP = 0,18m2

P.P. = 165,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,47 167,36 167,42 167,49 167,42 167,36 167,26
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,49 -3,50 -3,25 -167,29 -2,25 -2,20 0,00 167,24 2,20 2,25 167,26 3,25 3,35 167,26
ODLEGŁOŚCI	-3,50 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,35 3,50

PIK. 0+520,00

Pole pow. WYKDP = 0,04m2  
Pole pow. NASYP = 0,05m2


P.P. = 165,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,35 167,41 167,47 167,54 167,47 167,41 167,35
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,36 -3,51 -3,25 -167,32 -2,25 -2,20 0,00 167,37 2,20 2,25 167,35 3,25 3,31 167,35
ODLEGŁOŚCI	-3,50 -3,51 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,31 3,50

PIK. 0+590,00

Pole pow. WYKDP = 0,02m2  
Pole pow. NASYP = 0,41m2

P.P. = 165,00m	
RZĘDNE PROJEKTOWANE	167,68 167,86 167,92 167,99 167,92 167,86 167,85
RZĘDNE SPODU PROJ. NAWIERZCHNI	
RZĘDNE TERENU	-167,68 -3,57 -3,25 -167,69 -2,25 -2,20 0,00 167,79 2,20 2,25 167,72 3,25 3,50 167,88
ODLEGŁOŚCI	-3,50 -3,57 -3,25 -2,25 -2,20 0,00 2,20 2,25 3,25 3,50

Przekroje poprzeczne



Biuro Projektów i Usług Budowlanych

17-200 Hajnówka, ul. Skarpowa 3

Rys. Nr

5

Skala:

1:50:100

Stadium:

PROJEKT WYKONAWCZY

Obiekt:

Remont drogi gminnej Wiluki - Krugte (obwód Wiluki)

Nazwa rysunku:

Przekroje poprzeczne

Projektant:

mgr inż. Mirosław Iwaniuk

PDL/0039/PWOD/07

wrzesień

2016

Sprawdzający: